



120579

DEUTSCH	-----	Seite 1 bis 3
ENGLISH	-----	from page 5 to 7
FRANÇAIS	-----	de page 9 à page 11
ITALIANO	-----	pagine da 13 a 15
ESPAÑOL	-----	de la página 17 a la 19
PORTUGUÊS	-----	as páginas desde 21 até 23
NEDERLANDS	-----	blz. 25 t/m 27
DANSK	-----	side fra 29 til og med 31
РУССКИЙ	-----	страница 33 до 35
TÜRKÇE	-----	sayfalar: 37-39
POLSKI	-----	strony od 41 do 43
ČESKY	-----	stránka 45 až 47
HRVATSKI	-----	stranica 49 do 51
MAGYAR	-----	53 – 55. oldal
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	-----	σελίδες από 57 ως 59

**HINWEIS!**

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Sicherheitshinweise**WARNUNG!**

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der **Hand-Currywurst-Schneider** ist nur zum Schneiden von **Wurst** bestimmt.

**ACHTUNG!**

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

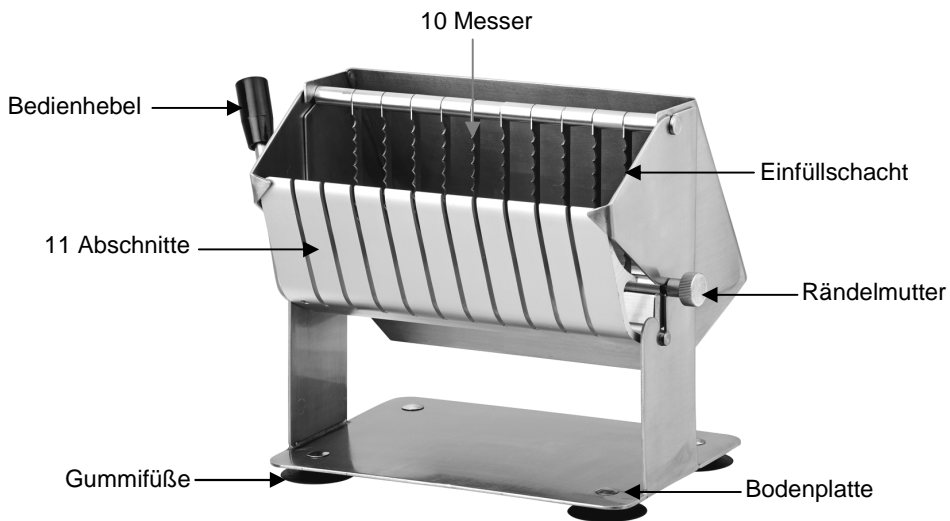
Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Technische Daten

Bezeichnung	Hand-Currywurst-Schneider
Art.-Nr.:	120579
Ausführung:	Chromnickelstahl
Scheibenstärke:	17,5 mm
Schnittlänge:	210 mm
Abmessungen:	B 300 x T 155 x H 210 mm
Gewicht:	2,3 kg

Teileübersicht



Gebrauchsanweisungen

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Benutzen Sie zur Reinigung der Messer eine Spülbürste.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und kippsicher ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass die GummifüÙe sich an der Aufstellfläche festgesaugt haben und einen sicheren Stand gewährleisten.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Blende des Einfüllschachtes vorne ist.
- Stellen Sie einen Teller auf die Bodenplatte unter den Auswurfschacht .
- Legen Sie jetzt die Wurst mithilfe einer geeigneten Zange in den Einfüllschacht.
- Drücken Sie den Bedienhebel vom Körper aus nach hinten. Die Wurstabschnitte fallen dann in den Teller.

Reinigung

- Um das Gerät zu reinigen, nehmen Sie die Blende vorne ab, indem Sie die beiden Rändelmuttern an den Seiten des Gerätes lösen. So können Sie die Messer mit einer Spülbürste und mildem Reinigungsmittel reinigen. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.
- Verwenden Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß gereinigt wurde, bevor Sie es an einem trockenen Platz verstauen.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Die Klinsen der Messer sind sehr scharf!

Berühren Sie die Klinsen der Messer nicht beim Auswechseln oder Reinigen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**NOTE!**

Read these instructions thoroughly prior to using the unit, especially before first use!

The manufacturer is not responsible for damage resulting from failure to follow these instructions.

Safety instructions**WARNING!**

- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- The unit is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the unit.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the unit.

Intended use

The manual sausage slicer is **only** intended for slicing **sausage**.

**CAUTION!**

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

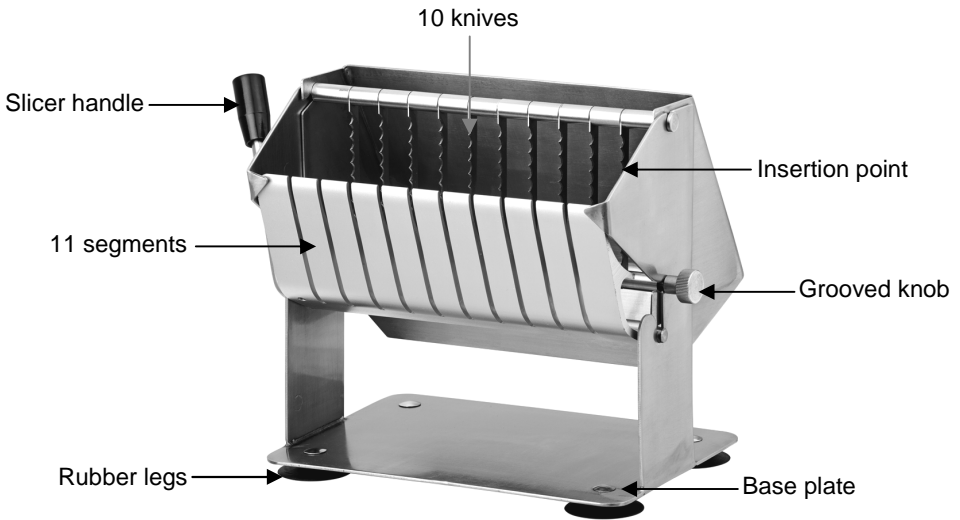
Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

Technical specifications

Name	Manual sausage slicer
Code-no.:	120579
Casing:	Chrome-nickel steel
Slice thickness:	17.5 mm
Length of cut:	210 mm
Dimensions:	W 300 x D 155 x H 210 mm
Weight:	2.3 kg

Construction



Instructions for use

- Prior to first use, clean the unit with warm water and a mild cleaning agent. For cleaning the knives, use a standard washing-up sponge.
- Place the unit on a level surface which is stable and capable of supporting its weight.
- **Never** place the unit at the edge of the work surface.
- Prior to use, ensure that the rubber legs are securely attached (sealed) to the work surface and guarantee a safe position for the unit.
- Place the unit so that the insertion point is at the front.
- Place a plate on the base plate under the dispensation point.
- Next, insert the sausage at the insertion point using appropriate tongs.
- Press the slicer handle away from your body. Slices of sausage will fall out at the dispensation point onto the plate.

Cleaning

- To clean the unit, remove the shielding from the front by turning the grooved knobs at both sides of the unit. The knives may be cleaned with a standard washing-up sponge and mild cleaning agent. Rinse with clean water.
- Never use any harsh cleaning agents which may scratch the unit.
- Prior to storing in a dry place, ensure that the unit has been properly and thoroughly cleaned.



WARNING! Danger of injury!

The knife edges are very sharp! When cleaning or performing any other task, do not touch the knives' edges.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

**REMARQUE !**

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et surtout avant de le mettre en marche!

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages et les pannes causés par le non-respect des indications et des avertissements contenus dans ce mode d'emploi.

Conseils concernant la sécurité**AVERTISSEMENT !**

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.

Utilisation conforme

Le coupe saucisses manuel est destiné uniquement à couper des saucisses.

**ATTENTION !**

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

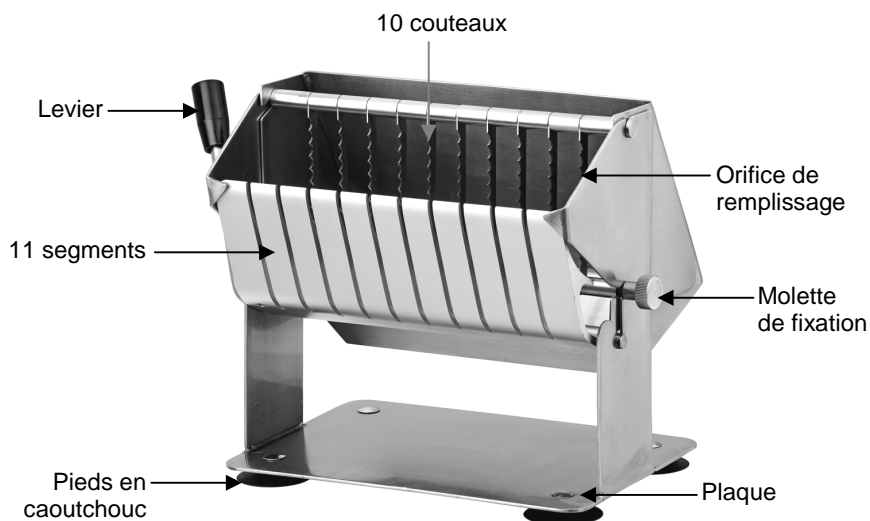
L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

Par utilisation conforme, on entend également l'observation correcte des notices d'installation, d'utilisation, de maintenance et de nettoyage.

Données techniques

Nom	Coupe saucisses manuel pour saucisses curry
Code-No. :	120579
Finition :	Acier nickel-chrome
Epaisseur de tranche :	17,5 mm
Longueur de coupe :	210 mm
Dimensions :	larg. 300 x prof. 155 x haut. 210 mm
Poids :	2,3 kg

Construction



Mode d'emploi

- Nettoyer l'appareil à l'eau chaude et à l'aide d'un produit de nettoyage doux avant la première utilisation. Utiliser une brosse pour la vaisselle pour nettoyer les couteaux.
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable, qui en supportera le poids.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord ou au coin des surfaces de travail.
- S'assurer que les pieds en caoutchouc se sont collés à la surface de travail et que le positionnement de l'appareil est sûr avant de commencer à l'utiliser.
- Placer l'appareil de manière à ce que la protection de l'orifice de remplissage se trouve vers l'avant.
- Placer une assiette sur la plaque se trouvant sous l'orifice de distribution.
- Placer ensuite une saucisse dans l'orifice de remplissage à l'aide de pinces appropriées.
- Manipuler le levier vers le bas. Les morceaux de saucisse tombent dans l'assiette par l'orifice de distribution.

Nettoyage

- Afin de nettoyer l'appareil, retirer la protection antérieure en dévissant les deux molettes de fixation se trouvant de chaque côté de l'appareil. Il est à présent possible de nettoyer les couteaux à l'aide d'une brosse et d'un produit de nettoyage doux. Rincer à l'eau claire.
- Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs ou corrosifs qui pourraient endommager les surfaces de l'appareil.
- S'assurer que l'appareil a été correctement nettoyé avant de le ranger dans un endroit propre et sec.



AVERTISSEMENT! Risques de blessures!

Les couteaux sont fortement aiguisés! Ne jamais les toucher à main nues pendant leur nettoyage ou leur remplacement.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Allemagne

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**CONSIGLIO!**

Le presenti istruzioni d'uso devono essere lette accuratamente prima d'intraprendere qualsiasi uso dell'apparecchio, in particolare prima della sua messa in funzione!

Il produttore non si fa carico di alcuna responsabilità per danni o difetti derivante da un uso dell'apparecchio, improprio o non conforme alle istruzioni.

Consigli sulla sicurezza**ATTENZIONE!**

- L'apparecchiatura non va utilizzata se è non funzionante, o danneggiata o se è caduta a terra.
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con limitata agilità fisica, sensoriale o mentale, oppure con esperienza insufficiente e/o conoscenza insufficiente, a meno che le tali persone non si trovino sotto la vigilanza di una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ottenuto delle indicazioni, di come bisogna utilizzare l'apparecchio.
- I bambini dovrebbero trovarsi sotto sorveglianza, per avere la certezza, che non giocano con l'apparecchio.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

L'affettatrice manuale curry per salsicce è destinata **solamente** al taglio di salsicce.

**AVVERTENZA!**

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

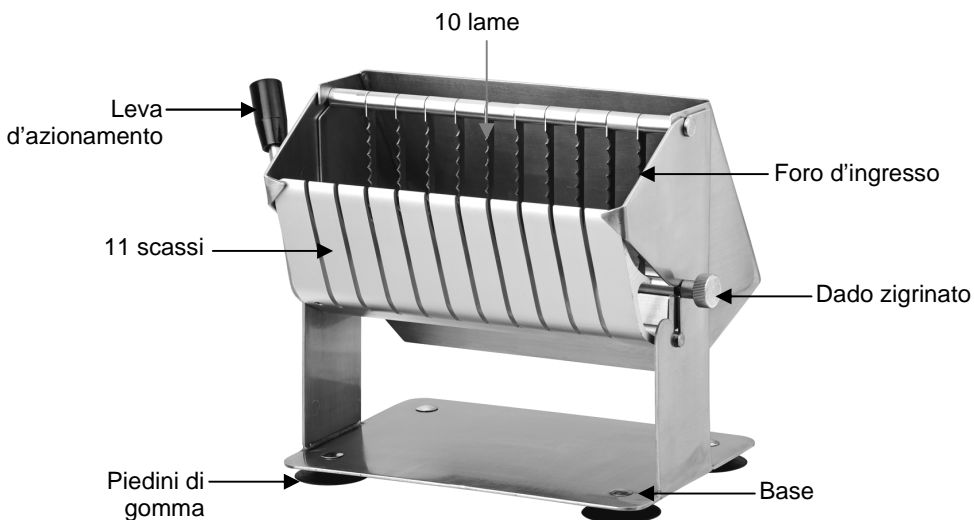
Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Dati tecnici

Nome	Affettatrice manuale curry per salsicce
N. art.:	120579
Costruzione:	Acciaio nichel-cromo
Spessore taglio:	17,5 mm
Lunghezza taglio:	210 mm
Misure:	larg. 300 x prof. 155 x alt. 210 mm
Peso:	2,3 kg

Costruzione



Istruzioni d'uso

- Al primo uso lavare l'apparecchio con dell'acqua calda ed un detergente delicato. Per la pulizia delle lame usare una spazzola per stoviglie.
- Collocare l'apparecchio su di una superficie piana e stabile, in grado di sopportarne il peso.
- **Non** collocare l'apparecchio in prossimità dei bordi del piano di lavoro.
- Prima dell'uso assicurarsi che i piedini di gomma siano fissati alla superficie di lavoro e garantiscano una sufficiente stabilità all'apparecchio.
- L'apparecchio va collocato in maniera tale che il diaframma del foro d'ingresso si trovi rivolto in avanti.
- Collocare un piatto sul piano di lavoro sotto il foro d'uscita.
- Successivamente inserire una salsiccia con l'ausilio delle apposite pinze nel foro d'ingresso.
- Premere la leva d'azionamento verso il basso. Le fettine di salsiccia così tagliate cadranno nel piatto dal foro d'uscita.

Pulizia

- Per pulire l'apparecchio rimuovere la protezione anteriore svitando i due dadi zigrinati posti sui lati dell'apparecchio. Le lame possono essere pulite con una spazzola ed un detergente delicato per stoviglie. Sciacquare con acqua pulita.
- Non usare alcun tipo di detersivi aggressivi, che possano rigare la superficie dell'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia stato pulito a fondo prima di riporlo in un luogo asciutto.



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

Le lame sono molto affilate! Durante il processo di sostituzione o lavaggio delle lame non toccare le parti affilate.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**¡INDICACIÓN!**

¡ Estas instrucciones de uso deben leerse cuidadosamente antes de utilizar el aparato, y especialmente, antes de ponerlo en funcionamiento!

¡El fabricante no se responsabiliza de los daños o averías producidas por el desconocimiento de estas instrucciones!

Indicaciones de seguridad**¡ATENCIÓN!**

- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- El aparato no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el aparato.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

Explotación conforme a su diseño

La máquina cortadora manual de salchichas está indicada únicamente para cortar salchichas.

**¡ADVERTENCIA!**

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

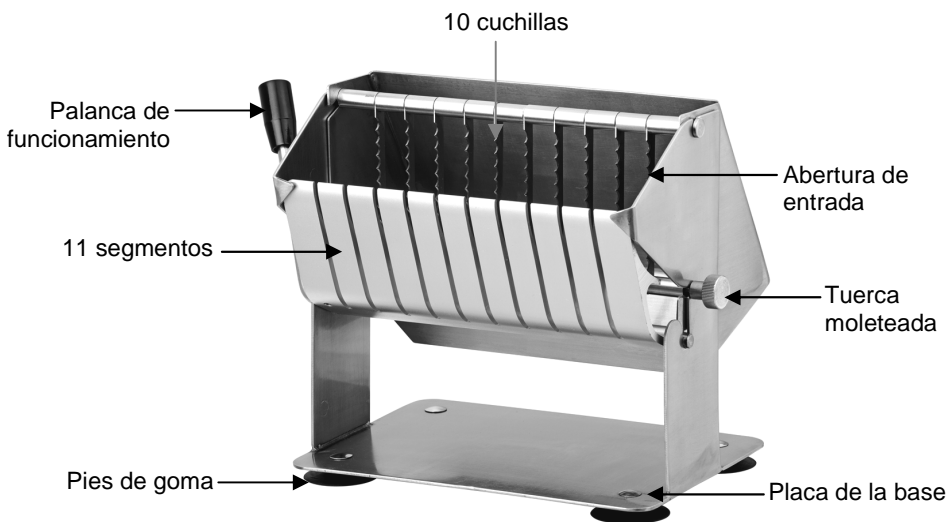
No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

Datos técnicos

Denominación	Cortadora manual de salchichas
Código:	120579
Realización:	Acero cromo -níquel.
Grosor de las rodajas:	17,5 mm
Longitud de corte:	210 mm
Medidas:	anch. 300 x prof. 155 x alt. 210 mm
Peso:	2,3 kg.

Carcasa



Instrucciones de uso

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, debe lavarse con agua tibia y un agente limpiador no abrasivo. Para limpiar las cuchillas debe utilizarse una escobilla para lavar la vajilla.
- Colocar el aparato en una superficie lisa, que aguante el peso del aparato y sea estable.
- **Nunca** colocar el aparato en un borde o en el filo de la superficie de trabajo.
- Antes de utilizar, comprobar que los pies de goma se hayan adherido a la superficie y garanticen una colocación segura del aparato.
- Colocar el aparato de forma que la cubierta de la abertura de entrada se encuentre hacia delante.
- Colocar un plato en la placa de la base debajo de la abertura.
- A continuación, introducir una salchicha utilizando unas pinzas adecuadas por la abertura de entrada.
- Presionar la palanca de funcionamiento hacia atrás. Las rodajas de la salchicha caerán por la abertura de salida en el plato.

Limpieza

- Para limpiar el aparato, retirar la cubierta de delante desenroscando las dos tuercas moleteadas a los dos lados del aparato. De esta forma pueden limpiarse las cuchillas con una escobilla para limpiar vajillas y un agente limpiador no abrasivo. Enjuagar con agua limpia.
- No utilizar nunca ningún estropajo o limpiador áspero que pueda rayar la superficie del aparato.
- Asegurarse de que el aparato se ha limpiado correctamente antes de guardarlo en un lugar seco.



***¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!
¡Las cuchillas están muy afiladas! ¡No tocar las cuchillas al cambiarlas o limpiarlas***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**NOTA!**

O presente manual de instruções deve ser lido atentamente antes de começar qualquer trabalho com o aparelho, especialmente antes de iniciá-lo!

O produtor não se responsabiliza pelos danos ou defeitos resultantes do incumprimento do manual.

Notas relativas à segurança**ATENÇÃO!**

- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.

Uso destinado

O cortador manual de chouriços curry serve apenas para cortar chouriços.

**CUIDADO!**

Nunca use o aparelho com outro fim que não seja o adequado.

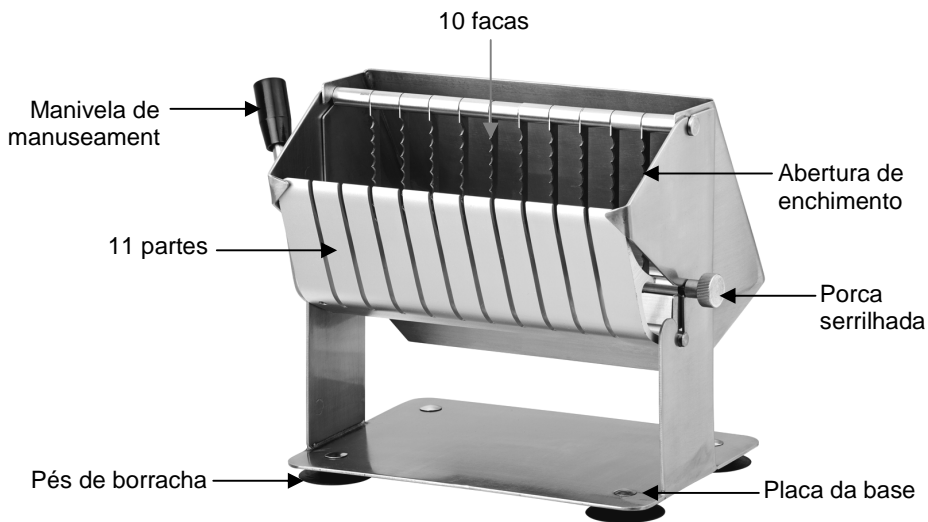
O fabricante ou as autoridades responsáveis não aceitam reclamações, sobre possíveis danos causados pelo uso inadequado do aparelho.

O utilizador é responsável por esses danos.

Dados técnicos:

Nome	Cortador manual de chouriços curry
Nº de ref.:	120579
Material:	Aço cromo-níquel
Espessura da fatia:	17,5 mm
Comprimento do corte:	210 mm
Medidas:	largura 300 x prof. 155 x altura 210 mm
Peso:	2,3 kg

Construção



Instrução de utilização

- Antes da primeira utilização, o aparelho deve ser limpo com água quente e com um detergente neutro. Para a limpeza das facas, deve usar-se uma escova para a louça.
- Colocar o aparelho numa superfície plana, que aguentará o peso do aparelho e que é estável.
- **Nunca** deve colocar-se o aparelho na margem nem na berma da superfície de trabalho.
- Antes de usar, assegurar-se de que os pés de borracha estão bem presos ao solo e asseguram uma posição segura do aparelho.
- O aparelho deve ser colocado de forma, a deixar à frente a cobertura da abertura de enchimento.
- Colocar um prato na placa da base por baixo da abertura de serviço.
- Seguidamente colocar o chouriço na abertura de enchimento com uma tenaz.
- Pressionar a manivela de manuseamento para trás. Os pedaços de chouriço irão cair da abertura de serviço directamente no prato.

Limpeza

- Para limpar o aparelho, deve tirar-se a cobertura de frente desapertando as duas porcas serrilhadas de ambos os lados do aparelho. A faca pode ser limpa desta forma com uma escova para a louça e com um detergente neutro. Passar por água limpa.
- Nunca deve usar-se nenhum tipo de meios de limpeza abrasivos, que possam riscar o aparelho.
- Assegurar-se de que o aparelho ficou precisamente limpo, antes de ser guardado num lugar seco.



ATENÇÃO! Perigo de ferimento!

As lâminas das facas estão muito afiadas! Durante a troca ou limpeza das facas não deve tocar-se nas lâminas.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**AANWIJZING!**

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken, in het bijzonder voordat u het in werking stelt!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van het niet naleven van de gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsvoorschriften**WAARSCHUWING!**

- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

Reglementair gebruik

De handsnijder voor Curryworst is uitsluitend bestemd voor het snijden van worsten.

**OPGELET!**

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

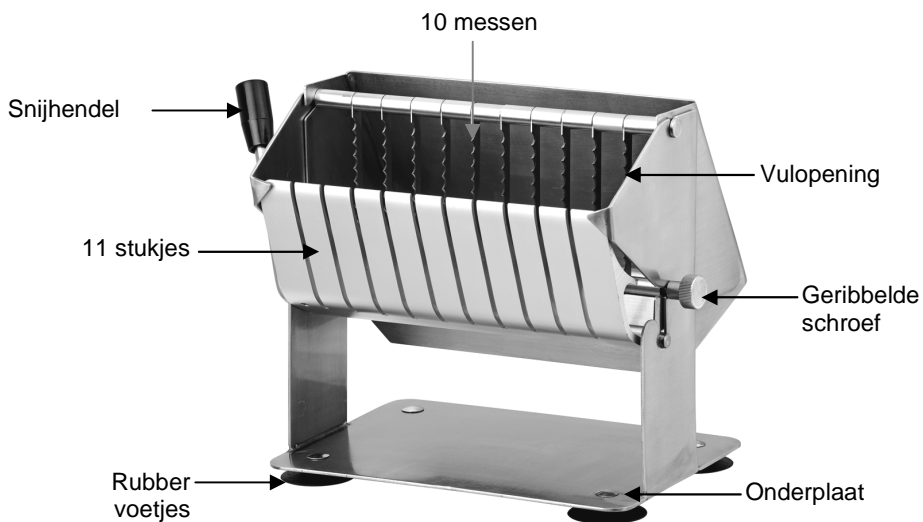
Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

Technische gegevens

Naam	Handsnijder voor curryworst
Art. nr.:	120579
Uitvoering:	Chroomnikkelstaal
Snijdikte:	17,5 mm
Snijlengte:	210 mm
Afmetingen:	B 300 x D 155 x H 210 mm
Gewicht:	2,3 kg

Bouw



Gebruiksaanwijzing

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Gebruik voor het schoonmaken een afwasborstel.
- Plaats het apparaat op een egale ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en die stabiel is.
- Plaats het apparaat **nooit** op de rand of grens van het werkvlak.
- Controleer vóór gebruik of de rubber voetjes aan de ondergrond zijn vastgezoogen en daarmee een veilige positie van het apparaat garanderen.
- Plaats het apparaat zo, dat de klep van de vulopening zich aan de voorkant bevindt.
- Zet een bord op de onderplaat onder de afgifteopening.
- Doe vervolgens een worst in de vulopening met behulp van een passende tang.
- Duw de snijhendel van u af naar achteren. De stukjes worst vallen uit de afgifteopening op het bord.

Reinigen

- Haal om het apparaat te reinigen de klep van de voorkant af door de twee geribbelde schroeven aan weerszijden van het apparaat los te draaien. Zo kunt u het mes schoonmaken met een afwasborstel en een mild schoonmaakmiddel. Spoel af in schoon water.
- Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen die krassen kunnen veroorzaken op het apparaat.
- Verzeker u ervan dat het apparaat juist is schoongemaakt voordat u het wegzet op een droge plaats.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!

Het snijkant van de messen is erg scherp! Raak de snijkant niet aan bij het verwisselen of schoonmaken.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Duitsland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**ANVISNING!**

Angivende brugervejledning skal læses grundigt igennem før arbejde med maskinen, specielt inden opstart!

Producenten tager ikke ansvar for forkert brug af maskinen eller fejl, som kunne opstå i forbindelse med anvendelse til andre ting end dem, der er beskrevet i brugervejledningen.

Vejledning vedrørende sikkerhed**OBS!**

- Et defekt, fejlbehæftet eller nedfaldent udstyr må ikke tages i brug.
- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, da det kan forårsage skader på udstyret, helbred eller liv. Derudover bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke beregnet for personer (inkludert børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, begrænset erfaring eller kundskab, medmindre er de under hensyn af personer, som er ansvarlige for deres tryghed eller personer, som har fået nødvendige instruktioner.
- Børn bør overvåges for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Udstyret må aldrig efterlades uden opsyn under arbejde. Børn eller andre ukompetente personer skal holdes på afstand af udstyret.

Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Manuel tilskæremaskine til curry pølser egner sig **kun** til tilskæring af pølser.

**ADVARSEL!**

Brug af udstyret til andet formål eller brug, der går ud over udstyrets normale anvendelse er forbudt og gælder som ikke i overensstemmelse med formålet.

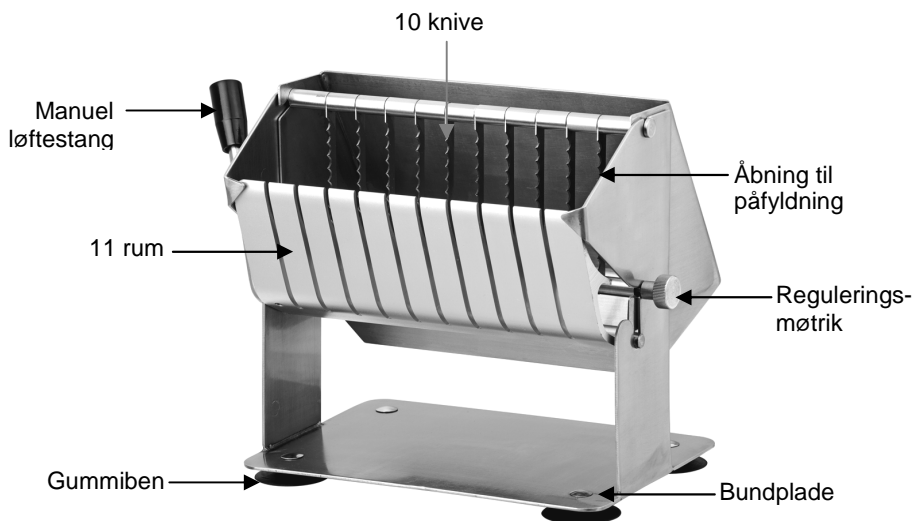
For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten og/eller dennes befuldmægtige ikke.

Ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse af udstyret, som ikke i overensstemmelse med formålet, bæres alene af brugeren.

Tekniske data

Navn	Manual tilskæremaskine til curry pølser
Art.-nr.:	120579
Beklædning:	Krom-nikkelstål
Skive brede:	17,5 mm
Snit længde:	210 mm
Mål:	brede. 300 x dybde. 155 x højde. 210 mm
Vægt:	2,3 kg

Opbygning



Brugervejledning

- Maskinen skal renses før brug med varmt vand og et mild vaskemiddel. For rensning af knive skal man en opvaskebørste.
- Maskinen skal placeres på en lige overflade, som er stabil og kan tåle vægten af maskinen.
- Stil **aldrig** maskinen på kanten af bordet eller en anden overflade.
- Tjek om gummiblen har suget sig fast til overfladen for, at sikre den korrekte placering af maskinen.
- Maskinen skal placeres sådan, så åbningen til påfyldning befinder sig i fronten.
- På bundpladen lige under åbningen for fremføring skal man placere en tallerken.
- Pølsen skal puttes ind i åbningen for påfyldning.
- Løftestangen skal flyttes fra den ene side til den bageste side. Pølsestykker vil falde ud på tallerken.

Rensning

- For at rense maskinen skal man fjerne den forreste dække ved at skrue løs reguleringsmøtrik fra begge sider af maskinen. Kniven kan renses ved hjælp af et mildt opvaskemiddel eller rensmiddel. Husk at skylle den i rent vand.
- Man bør aldrig anvende hårde eller skarpe rensere, som kunne rive maskinens overflade.
- Tjek om maskinen er blevet rensset korrekt, før den lægges på en hylde.



OBS! Fare for beskadigelse!
Knive er meget skarpe! Under ombytning eller rensning af knive, knivsægge må ikke røres.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**РЕКОМЕНДАЦИЯ!**

Перед началом каких-либо действий, связанных с эксплуатацией прибора, особенно перед его включением, следует внимательно ознакомиться с инструкцией по его обслуживанию!

Производитель не несет ответственности за ущербы и повреждения, возникшие в результате несоблюдения данной инструкции.

Рекомендации по безопасности**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.

Использование по назначению

Ручная машинка для нарезания колбас карри предназначена **только** для нарезания колбас.

**ВНИМАНИЕ!**

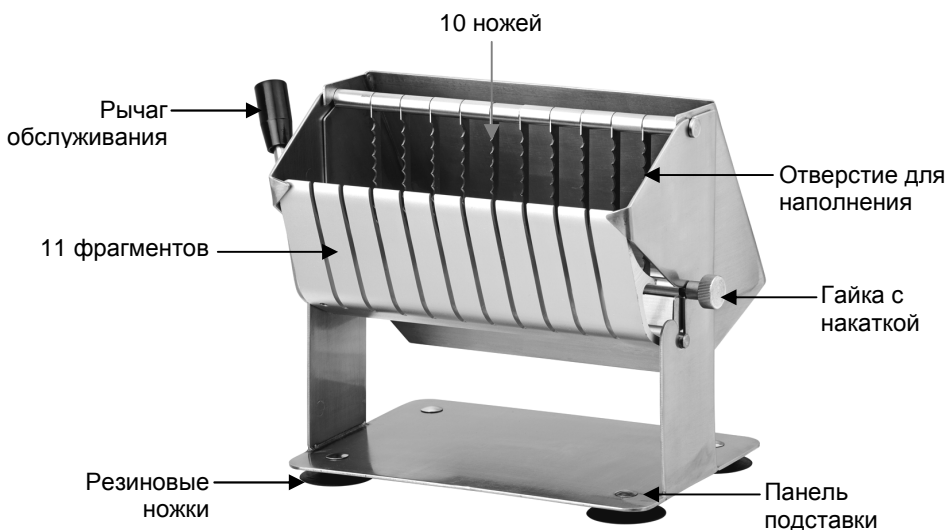
Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием не соответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены. За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

Технические данные

Название	Ручная машинка для нарезания колбас карри
Артикул:	120579
Исполнение:	Хромированно-никелированная сталь
Толщина ломтика:	17,5 мм
Длина нарезки:	210 мм
Размеры:	шир. 300 x глуб. 155 x выс. 210 мм
Вес:	2,3 кг

Конструкция



Инструкция по обслуживанию

- Перед первым применением прибор следует очистить с помощью теплой воды и мягкого моющего средства. Для очистки ножей следует использовать щетку для мытья посуды.
- Прибор установить на стабильном ровном месте, которое выдержит тяжесть прибора.
- **Никогда** не следует ставить прибор на краю рабочей поверхности.
- Перед эксплуатацией необходимо убедиться, что резиновые ножки с присосками стабильно прикреплены к основанию и обеспечивают прибору безопасную позицию.
- Прибор следует уставить так, чтобы затвор отверстия для наполнения находился спереди.
- На панели подставки под подающим отверстием поставить тарелку.
- Далее в отверстие для наполнения с помощью соответствующих щипцов вложить колбасу.
- Нажать рычаг обслуживания в направлении от себя. Порезанная колбаса будет выходить из подающего отверстия непосредственно на тарелку.

Очистка

- Для того чтобы очистить прибор, следует снять находящийся спереди затвор, откручивая две гайки с накаткой с обеих сторон прибора. Нож можно чистить с помощью щетки для мытья посуды и мягкого моющего средства. Прополоскать чистой водой.
- Никогда не следует применять никаких острых чистящих средств, которые могли бы поцарапать прибор.
- Прежде чем прибор будет поставлен в сухое место для хранения, следует убедиться, был ли он тщательно высушен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность телесных повреждений!
Лезвия ножей очень острые! Во время замены и очистки ножей не следует прикасаться к их лезвиям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

**DİREKTİF!**

Makine ile ilgili herhangi bir çalışmaya başlamadan önce (özellikle makineyi çalıştırmadan önce) bu talimatnameyi dikkatli okuyunuz!

İmalatçı, bu talimatnamesinin hükümlerinin yerine getirilmemesinden doğabilecek hasar ve arızalardan sorumlu tutulamaz!

Güvenlik direktifleri**UYARI!**

- Bu cihazı, doğru düzgün çalışmadığı, arızalı olduğu yada yere düştüğü takdirde kullanmayınız.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuar ve yedek parça kullanılmamalıdır. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilmekte yada cihazda arızalara ve yaralanmalara sebebiyet verebilmektedir, buna ilaveten garantisinin hükmü kalmamaktadır.
- Cihaz, fiziksel, zihinsel ve algılama engelli kişilerin (ve çocukların) yanı sıra yeterli derecede deneyime ve/veya yeterli bilgiye sahip olmayanların kullanımı için tasarlanmamıştır. Önceki cümlede anılan kişiler kendilerinin güvenliğinden sorumlu olan bir kişinin gözetiminde ve ondan bu cihazın nasıl kullanılacağına yönelik olarak aldıkları talimatla kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

Kullanış şartlarına uygun kullanımı

Elle çalışan körüklü sucuk kesicisi, sadece sucuk kesmek için dizayn edilmiştir.

**DİKKAT!**

Her türlü kuralına uygun kullanımdan sapan kullanımı ve/veya cihazın değişik amaçlı kullanımı yasaktır ve kurala olmaması ile nitelendirilir.

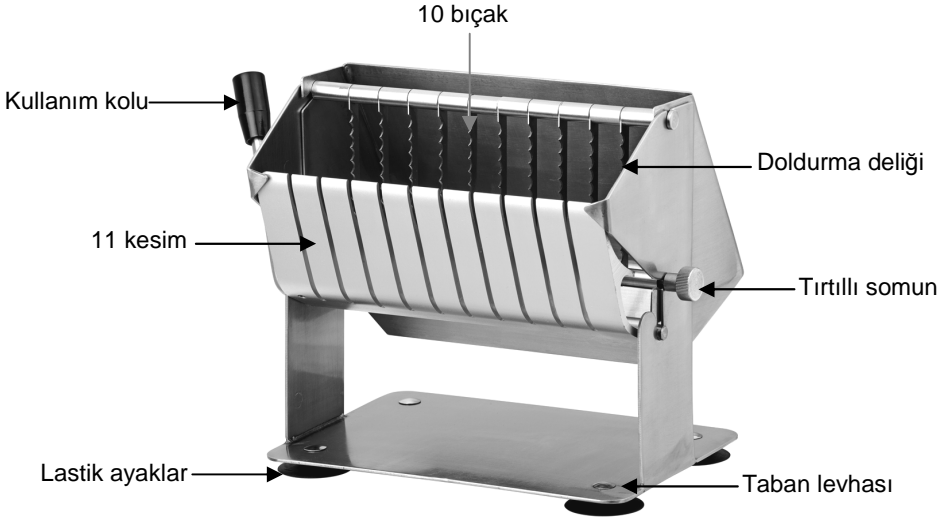
Cihazın kuralına uygun olmayan kullanımından ötürü ortaya çıkmış hasarlara ilişkin yapılacak hiçbir talebi ne üretici nede vekilleri karşılayacaktır.

Kurallarına uygun olmayan kullanımlardan ortaya çıkan hasarlardan sadece kullanan kişi sorumludur.

Teknik veriler

Adı	Elle çalışan körili sucuk kesicisi
Ürün no:	120579
Yapımı:	Krom-nikel çelik
Dilim kalınlığı:	17,5 mm
Kesme uzunluğu:	210 mm
Ebadı:	geniřliđi: 300 x derinliđi: 155 x yüksekliđi: 210 mm
Ađırlığı:	2,3 kg

Yapısı



Kullanım talimatnamesi

- İlk kullanımdan önce cihazı sıcak su ve yumuşak bir deterjan ile yıkayınız. Bıçakları temizlemek için bulaşık yıkama fırçası kullanılmalıdır.
- Cihazı, ağırlığını çekecek, sabit ve düz bir yere yerleştiriniz.
- Cihazı, çalışma yüzeyinin kenarına **asla** yerleştirmeyiniz.
- Kullanmadan önce, lastik ayakların, zemine vantuz gibi yapışıp yapışmadığını ve cihaz için güvenilir bir konum sağlayıp sağlamadığını kontrol ediniz.
- Makineyi, doldurma ağzının koruma parçası önde olacak şekilde konumlayınız.
- Taban levhasına, veriliş ağızı önüne tabak koyunuz.
- Sonra sucuğunuzu, özel maşa ile veriliş deliğine (ağızına) koyunuz.
- Kullanım kolunu kendinizden arka tarafa doğru basınız. O zaman sucuk parçaları veriliş deliğinden tabağa düşecek.

Temizlik

- Makineyi temizlemek için, ön taraftaki koruma parçasını, cihazın her iki tarafındaki tırtıllı somunları sökerek çıkarınız. Bu şekilde bıçağı, bulaşık teli ve yumuşak deterjan ile temizleyebilirsiniz. Sonra temiz suda durulayınız.
- Makineyi çizebilecek, sert temizleme deterjanlarını asla kullanmayınız.
- Sonra, makineyi iyice temizleyip temizlemediğinizi kontrol ediniz, kuru bir yere koyunuz.



UYARI! Yaralanma tehlikesi!

Bıçak ağızları çok keskindir! Bıçak değişimi ya da temizliği esnasında bıçak ağızlarına dokunmayınız.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Almanya

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**WSKAZÓWKA!**

Niniejszą instrukcję obsługi należy dokładnie przeczytać przed rozpoczęciem wszelkich prac z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem!

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i usterki powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji.

Wskazówki dot. bezpieczeństwa**UWAGA!**

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Krajalnica ręczna do kielbasek curry przeznaczona jest tylko do krojenia kielbasek.

**OSTRZEŻENIE!**

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

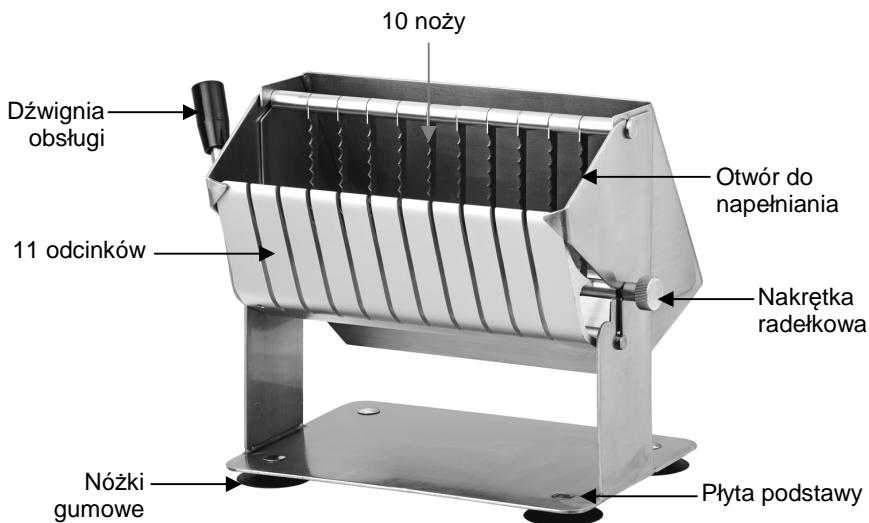
Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

Dane techniczne

Nazwa	Krajalnica ręczna do kielbasek curry
Nr art.:	120579
Wykonanie:	Stal chromowo-niklowa
Grubość plastra:	17,5 mm
Długość cięcia:	210 mm
Wymiary:	szer. 300 x gł. 155 x wys. 210 mm
Waga:	2,3 kg

Budowa



Instrukcja obsługi

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy wyczyścić ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Do czyszczenia noży należy użyć szczotki do mycia naczyń.
- Ustawić urządzenie w równym miejscu, które wytrzyma ciężar urządzenia i jest stabilne.
- **Nigdy** nie stawiać urządzenia na brzegu ani na krawędzi powierzchni roboczej.
- Przed użyciem upewnić się, że nóżki gumowe przysały się do podłoża i zapewniają bezpieczną pozycję urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przesłona otworu do napełniania znajdowała się z przodu.
- Na płycie podstawy pod otworem podającym postawić talerz.
- Następnie włożyć kielbaskę za pomocą odpowiednich szczyptec w otwór do napełniania.
- Nacisnąć dźwignię obsługi od siebie do tyłu. Kawałki kielbaski wypadną z otworu podającego na talerz.

Czyszczenie

- Aby wyczyścić urządzenie, należy zdjąć przesłonę z przodu odkręcając obie nakrętki radełkowe z obu stron urządzenia. Nóż można czyścić w ten sposób za pomocą szczotki do mycia naczyń i łagodnego środka myjącego. Opłukać w czystej wodzie.
- Nigdy nie należy używać żadnego rodzaju ostrych środków czyszczących, które mogłyby porysować urządzenie.
- Upewnić się, że urządzenie zostało wyczyszczone prawidłowo, zanim zostanie odstawione w suche miejsce.



UWAGA! Niebezpieczeństwo zranienia!

Ostrza noży są bardzo ostre! Podczas wymiany lub czyszczenia noży nie dotykać ostrzy.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**POKYN!**

Tento návod k obsluze je třeba si důkladně přečíst před započetím veškerých prací se zařízením, a zejména před jeho zprovozněním!

Výrobce nenese odpovědnost za škody a závady vzniklé v důsledku nedodržování návodu.

Pokyny týkající se bezpečnosti**VÝSTRAHA!**

- Zařízení se nesmí používat, pokud je nefunkční, poškozené nebo pokud spadlo na zem.
- Nesmí se používat takové příslušenství nebo náhradní díly, které nejsou doporučovány výrobcem. Může to vést ke vzniku pro uživatele nebezpečných situací, zařízení se může poškodit nebo způsobit škody na zdraví a životě osob, navíc to má za následek ztrátu možnosti uplatňování nároků ze záruky.
- Zařízení nesmí používat osoby (také děti) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými znalostmi. Tyto osoby mohou používat zařízení pouze pod dozorem osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost, a nebo v případě, že obdržely od takové osoby pokyny, jak toto zařízení používat.
- Děti nenechávejte bez dozoru dospělých, mějte jistotu, že si nehrají se zařízením.

Používání v souladu s určením

Ruční kráječ na curry klobásy je určen **pouze** na krájení **klobás**.

**VAROVÁNÍ!**

Používání zařízení pro účely lišící se od jeho původního určení je zakázáno a považováno za používání v rozporu s jeho určením.

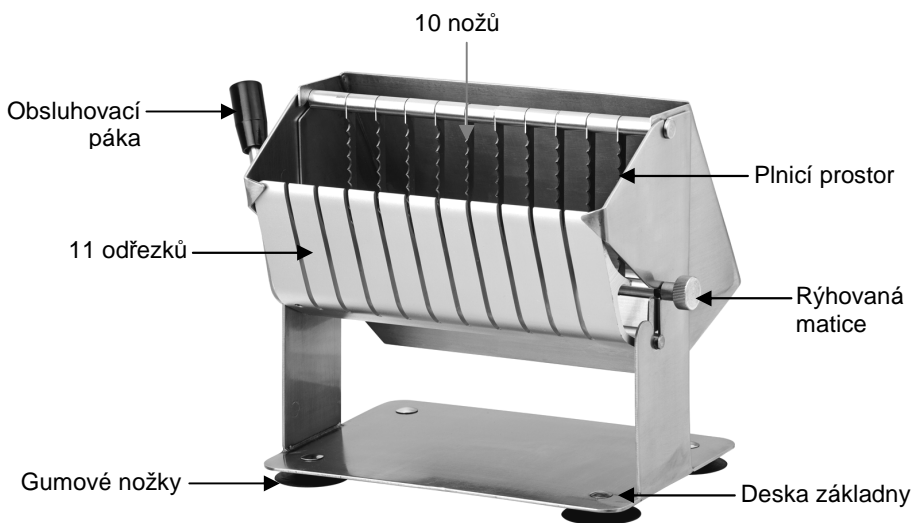
Jakékoliv nároky vůči výrobcí a / nebo jeho zmocněncům z titulu škod vzniklých v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením jsou vyloučeny.

Zodpovědnost za škody vzniklé při používání zařízení v rozporu s jeho určením nese pouze a výhradně uživatel.

Technické údaje

Název	Ruční kráječ na curry klobásy
Č. výr.:	120579
Provedení:	chromniklová ocel
Tloušťka plátku:	17,5 mm
Délka řezu:	210 mm
Rozměry:	š 300 x h 155 x v 210 mm
Hmotnost:	2,3 kg

Konstrukce



Návod k obsluze

- Před prvním použitím je třeba zařízení vyčistit teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Na čištění nožů je třeba použít kartáč na mytí nádobí.
- Zařízení umístíte na rovný povrch, který udrží hmotnost zařízení a je stabilní.
- Zařízení **nikdy** neumísťovat na okraj nebo hranu pracovní plochy.
- Před použitím se ujistit, že gumové nožky přilnuly k povrchu a zajišťují bezpečnou polohu zařízení.
- Zařízení je třeba ustavit tak, aby se krycí lišta plnicího prostoru nacházela zepředu.
- Na desku základny pod podávacím otvorem postavit talíř.
- Potom vložit klobásu pomocí vhodných kleští do plnicího prostoru.
- Obsluhovací páku zatlačit směrem od sebe. Kousky klobásy vypadnou z podávacího otvoru na talíř.

Čištění

- Aby bylo možné vyčistit zařízení, je třeba sejmout z přední strany krycí lištu po odšroubování obou rýhovaných matic na obou stranách zařízení. Po sejmutí lišty lze čistit nože kartáčem na mytí nádobí a jemným mycím prostředkem. Opláchnout čistou vodou.
- Nikdy se nemají používat žádné druhy ostrých čisticích prostředků, které by mohly poškrábat zařízení.
- Ujistit se, že zařízení bylo správně vyčištěno, dříve než bude uloženo na suchém místě.



VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění!

Čepele nožů jsou velmi ostré! Během výměny nebo čištění nožů se nedotýkat čepelí.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**NAPOMENA!**

Dotične upute za uporabu pažljivo pročitajte prije svih radnji s rukovanjem uređaja , a posebno prije pokretanja uređaja!

Proizvođač ne snosi odgovornost za štete i kvarove nastale zbog ne uvažavanja uputa.

Upute vezane uz sigurnost**POZOR!**

- Uređaj ne smije biti korišten kad je neispravan ili nakon pada na pod.
- Ne bi trebalo koristiti dodatke ili zamjenske dijelove koji nisu preporučeni od strane proizvođača. To može izazvati situacije opasne za korisnika, kvar uređaja, može izazvati opasnost za zdravlje ili život osoba, a dodatno prouzročava gubitak garancije.
- Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenom fizičkom, mentalnom ili čulnom sposobnošću, kao i sa nedovoljnim iskustvom ili znanjem- izuzevši u slučaju, da se te iste osobe nalaze pod nadzorom odgovornih osoba za njihovu sigurnost ili su od istih primili upute o načinu korištenja uređaja.
- Djeca bi se trebala nalaziti pod nadzorom, kako bismo bili sigurni da se ne igraju s uređajem.

Korištenje sukladno s namjenom

Ručna rezalica za kobasice curry je namjenjena **isključivo** za rezanje **kobasica**.

**UPOZORENJE!**

Zabranjuje se i smatra korištenjem nesukladnim s namjenom svako korištenje uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

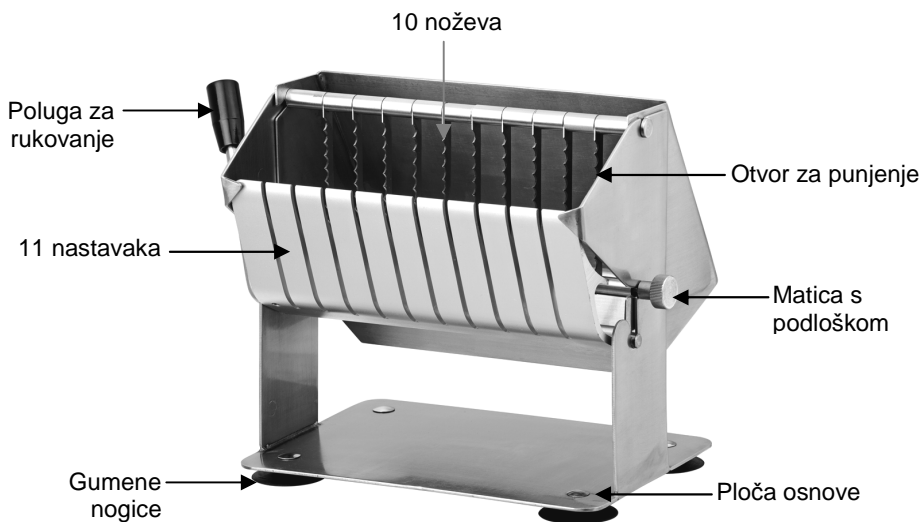
Odbijamo bilo kakve žalbe upućene proizvođaču i/ ili njegovim opunomoćenicima zbog šteta prouzročenih korištenjem uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

Odgovornost za štete nastale tijekom korištenja uređaja na način koji nije u skladu s njegovom namjenom, snosi samo korisnik.

Tehnički podaci

Naziv	Ručna rezalica za kobasice curry
Br. art.:	120579
Izvedba:	krom-nikl čelik
Debljina šnite:	17,5 mm
Dužina reza:	210 mm
Dimenzije:	šir. 300 x dub. 155 x vis. 210 mm
Težina:	2,3 kg

Konstrukcija



Upute za uporabu

- Prije prve upotrebe uređaj očistite toplom vodom i nježnim sredstvom za čišćenje. Za čišćenje noževa upotrebite četke za pranje suđa.
- Uređaj namjestite na ravno mjesto, koje je stabilno i može izdržati težinu uređaja.
- **Nikada** ne stavljajte uređaj pri kraju ili na rubu radne površine.
- Prije upotrebe provjerite da li se gumene nogice usisale uz podlogu i garantiraju siguran položaj uređaja.
- Uređaj namjestite tako da se pregrada otvora za punjenje nalazi sprijeda.
- Na ploču osnove ispod otvora za dodavanje stavite tanjur.
- Kasnije uz pomoć prikladnih kliješta stavite kobasicu u otvor za punjenje.
- Polugu za rukovanje pomaknite od sebe prema nazad. Komadi kobasice iz otvora za dodavanje će izlaziti direktno na tanjur.

Čišćenje

- Kako biste očistili uređaj, prednju pregradu skinite postupkom odvijanja matica s podloškom koje se nalaze na obje strane uređaja. Nož možete očistiti uz pomoć četke za pranje suđa i nježnog sredstva za čišćenje. Isperite u čistoj vodi.
- Nikad ne koristite nikakva oštra sredstva za čišćenje koja bi mogla ogrebat i uređaj.
- Provjerite jeste li pravilno očistili uređaj prije nego ga odložite na suho mjesto.



POZOR! Opasnost od ozljeda!

Oštrice noževa su jako oštre! Prilikom mijenjanja ili čišćenja noževa ne dirajte oštrice.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**FIGYELEM!**

Mielőtt még bármit tenne a készülékkel – főleg mielőtt beindítaná –, olvassa el alaposan a használati útmutatót! A gyártó nem vállal felelősséget azért, ha a használati útmutatóban foglaltak be nem tartása következtében a berendezés meghibásodik vagy károsodik.

Biztonsági figyelmeztetések**VIGYÁZAT!**

- Nem szabad használni a készüléket, ha az hibás illetve sérült, esetleg leesett a padlóra.
- Nem szabad olyan alkatrészeket illetve kiegészítő elemeket használni, melyeket nem ajánl a gyártó. Ez balesetveszélyes helyzetekhez vezethet, a készülék meghibásodhat, testi épségükben kárt okozhat illetve az eset halállal is végződhet, s ráadásul ez automatikusan a garancia elvesztését is jelenti.
- A berendezést fizikailag, érzékileg vagy szellemileg sérült személy, nem megfelelő tapasztalattal és/vagy nem elégséges tudással rendelkező személy nem használhatja (gyermekek sem), kivéve, ha az ilyen személy biztonságáért felelős személy felügyelete alatt található vagy az ismertette vele, hogyan kell használni a berendezést.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy bizonyos legyen benne, hogy azok nem játszanak a berendezéssel.

Rendeltetés szerinti használat

A kézi virsliszeletelő kizárólag virsli és kolbász szeletelésére alkalmas.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A berendezés más, nem rendeltetés szerű célra való felhasználása tilos és ezáltal nem rendeltetés szerű használatként lesz kezelve.

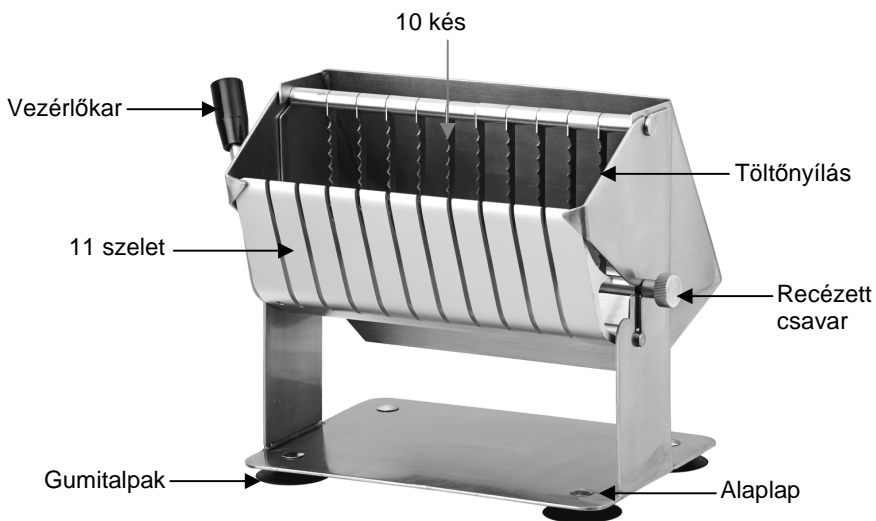
Nem lesz helye keresetnek a gyártó illetve a gyártó által meghatalmazott személyek felé a nem rendeltetés szerű használatból eredendően keletkezett károk jóvátétele miatt.

A nem rendeltetés szerű használat miatt bekövetkezett károkért a felelősség csakis a berendezést e módon üzemeltető személyt terheli.

Műszaki adatok

Megnevezés	Kézi virsliszeletelő
Cikkszám:	120579
Anyaga:	Krómnikkelacél
Szeletvastagság:	17,5 mm
Vágáshossz:	210 mm
Méret:	szél. 300 x mély. 155 x mag. 210 mm
Súly:	2,3 kg

Felépítés



Használati útmutató

- Az első használat előtt kímélő tisztítószerrel átitatott, puha, nedves kendővel tisztítsa meg a készüléket. A kés tisztításához használjon mosogatókefét.
- Állítsa a készüléket olyan sima, stabil felületre, amely elbírja a készülék súlyát.
- **Soha** ne állítsa a berendezést a munkafelület szélére vagy sarkára.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a gumitalpak tapadnak-e a munkafelülethez, és hogy biztonságos helyzetben tartják-e a készüléket.
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a töltőnyílás fedőlemeze elől legyen.
- Tegyen egy tányért az alaplagra, az adagolónyílás alá.
- Megfelelő csipesz segítségével helyezzen egy virslit vagy kolbászt a töltőnyílásba.
- Tolja hátra a vezérlőkart. A virslidarabok az adagolónyílásból a tányérra hullanak.

Tisztítás

- A készülék tisztítása előtt vegye le az elülső fedőlemezt. Ehhez csavarja ki a készülék két oldalán található recézett csavarokat. Így már meg tudja tisztítani a késeket mosogatókefével, kímélő tisztítószer használatával. Tiszta vízzel öblítse le a késeket.
- Soha ne használjon semmiféle erős tisztítószert, mert ezek karcolhatják a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy megfelelően kitisztította-e a készüléket, majd tegye száraz helyre.



VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

A kések nagyon élesek! A kések tisztítása vagy cseréje közben ne fogja meg az élüket.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!**

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν να αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία με τη συσκευή και ιδιαίτερα πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής!

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για φθορές και ελαττώματα που έχουν δημιουργηθεί λόγω χρηστών που δεν τήρησαν τις οδηγίες χρήσης.

Οδηγίες ασφαλείας**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά, έχει προκληθεί βλάβη, ή έπεσε στο πάτωμα.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εξαρτήματα ούτε ανταλλακτικά διαφορετικά από αυτά που συνιστά ο παραγωγός. Αλλιώς μπορεί να δημιουργηθούν καταστάσεις επικίνδυνες για τον χρήστη, να προκληθούν ζημιές της συσκευής ή σωματικές βλάβες ατόμων, καθώς και συνεπάγεται η απώλεια της εγγύησης.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό της συσκευής

Χειρωνακτικός κόπτης λουκάνικων με κάρι προορίζεται μόνο για κοπή λουκάνικων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Η άλλη ή διαφορετική από τον κανονικό προορισμό χρήση της συσκευής απαγορεύεται και θεωρείται αντίθετη στον προορισμό της.

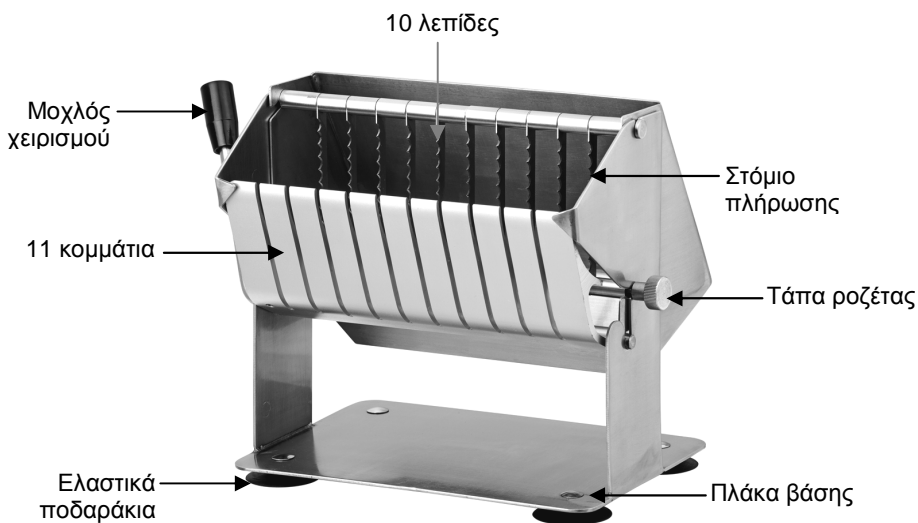
Αποκλείονται οποιεσδήποτε απαιτήσεις κατά του παραγωγού ή/και των συνεργαστών του λόγω βλαβών που προκλήθηκαν ως αποτέλεσμα χρήσης αντίθετης με τον προορισμό της συσκευής.

Την ευθύνη για τις βλάβες που προκύπτουν κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής με τρόπο αντίθετο στον προορισμό της έχει μόνο και μόνο ο χρήστης.

Τεχνικά στοιχεία

Όνομασία	Χειρωνακτικός κόπτης λουκάνικων κάρι
Κωδ. είδους:	120579
Κατασκευή:	Ατσάλι χρωμίου - νικελίου
Παχύς φέτας:	17,5 mm
Μήκος κοπής:	210 mm
Διαστάσεις:	πλάτος 300 x βάθος 155 ύψος 210 mm
Βάρος:	2,3 kg

Δομή



Οδηγίες χρήσης

- Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να πλύνετε τη συσκευή με το ζεστό νερό και ένα ελαφρύ καθαριστικό μέσο. Για το καθάρισμα λεπίδων πρέπει να χρησιμοποιήσετε μια βούρτσα πιάτων.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια που μπορεί να καταφέρει το βάρος της συσκευής και είναι σταθερή.
- Μη βάζετε **ποτέ** τη συσκευή στην άκρη ή στο ακραίο μέρος της επιφάνειας λειτουργίας.
- Πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σιγουρευτείτε ότι τα ελαστικά ποδαράκια έχουν προσκολληθεί στην επιφάνεια και εξασφαλίζουν την κατάλληλη θέση της συσκευής.
- Πρέπει να τοποθετήσετε τη συσκευή έτσι ώστε η σχάρα του στομίου πλήρωσης θα βρεθεί προς τα εμπρός.
- Τοποθετήστε ένα πιάτο πάνω στην πλάκα βάσης, κάτω από το άνοιγμα διαμονής.
- Επομένως βάλτε το λουκάνικο με χρήση κατάλληλωντσιμιπίδων μέσα στο στόμιο πλήρωσης.
- Πιέστε το μοχλό χειρισμού στην κατεύθυνση από σας προς τα πίσω. Κομμάτια λουκάνικου θα βγούν έξω από το άνοιγμα διανομής στο πιάτο.

Καθαρισμός

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή πρέπει να αφαιρέσετε το περίβλημα από τα εμπρός ξεβιδώνοντας τις τάπες ροζέτας από τις δύο πλευρές της συσκευής. Έτσι μπορείτε να καθαρίσετε τη λεπίδα με χρήση της βούρτσας πιάτων και ενός ελαφρού καθαριστικού μέσου. Ξεπλύνετε το με το καθαρό νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κανένα δυνατό καθαριστικό μέσο που μπορεί να ξύσει την επιφάνεια της συσκευής.
- Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή έχει καθαριστεί κατάλληλα πριν να την τοποθετήσετε σε ένα στεγνό μέρος.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος κάκωσης!

Οι λεπίδες είναι πάρα πολύ κοφτερές! Κατά την αντικατάσταση ή το καθαρισμό των λεπίδων μη τις αγγίζετε.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Γερμανία

Τηλ.: +49 (0) 5258 971-0
Φακ: +49 (0) 5258 971-120

